

Úradný vestník

Európskej únie

C 133



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

12. júna 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 133/01

Oznámenie v súlade s článkom 12 odsek 5 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 o informáciách poskytutých colnými orgánmi členských štátov týkajúcich sa zatriedenia tovaru do colnej nomenklatúry

1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 133/02

Výmenný kurz eura

3

2009/C 133/03

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 425. zasadnutí 23. marca 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.37.766 – Holandský trh s pivom

4

SK

Číslo oznamu	Obsah (pokračovanie)	Strana
2009/C 133/04	Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 426. zasadnutí 13. apríla 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.37.766 – Holandský trh s pivom	5
2009/C 133/05	Záverečná správa vyšetrovateľa o konaní vo veci COMP/37.766 – Holandský trh s pivom (podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19. 6. 2001, s. 21)	6
2009/C 133/06	Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí dňa 5. marca 2009 k návrhu rozhodnutia Vec COMP/C.39.402 RWE Gas Foreclosure – Spravodajca: Švédsko	8
2009/C 133/07	Návrh záverečnej správy vyšetrovateľa vo veci COMP/39.402 – RWE Gas Foreclosure	9
2009/C 133/08	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 18. marca 2009 v konaní podľa článku 82 zmluvy o ES a článku 53 dohody o EHP [Vec COMP/B-1/39.402 – RWE (uzavretie plynárenského trhu)] [oznámené pod číslom K(2009) 1885] ⁽¹⁾	10

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 133/09	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Záväzky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	12
2009/C 133/10	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	13
2009/C 133/11	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	14



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Oznámenie v súlade s článkom 12 odsek 5 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 o informáciách poskytnutých colnými orgánmi členských štátov týkajúcich sa zatriedenia tovaru do colnej nomenklatúry

(2009/C 133/01)

Záväzná informácia o nomenklatúrnom zatriedení tovaru stráca platnosť odo dňa, kedy prestáva byť v súlade s interpretáciou colnej nomenklatúry v dôsledku nasledovných medzinárodných tarifných opatrení:

Doplňky k Vysvetlivkám Harmonizovaného systému a ku Kompendiu stanovísk k nomenklatúrnemu zatriedeniu, schválených Radou pre colnú spoluprácu (RCS dok. NC1377 – správa z 42 zasadnutia Výboru pre HS):

DOPLNKY K VYSVETLIVKÁM HS URČENÉ NA ZAPRACOVANIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 8 PROCEDÚRY KONVENCIE HS A STANOVISKÁ K NOMENKLATÚRNEMU ZATRIEDENIU VYDANÉ VÝBOROM PRE HS SVETOVEJ COLNEJ ORGANIZÁCIE

(42 ZASADNUTIE VÝBORU PRE HS SEPTEMBER/OKTÓBER 2008)

DOK. NC1377

Doplňky k Vysvetlivkám Nomenklatúry pripojené ku Konvencii HS

09.02	M/15
15.02	M/17
Kapitola 29 Zoznam	M/5
Kapitola 38 Všeobecne	M/14
38.24	M/14
84.28	M/9
84.51	M/3
84.79	M/3, M/9
85.09	M/3

Stanoviská k zatriedeniu prijaté Výborom pre HS

1212.99/1	M/6
2202.90/6	M/7
3824.90/17	M/8
8536.69/1	M/10

9018.90/1	M/11
9503.00/5 (Zmena právneho základu)	M/12
9504.10/2	M/18

Informácie týkajúce sa obsahu týchto opatrení možno získať na Generálnom riaditeľstve pre dane a colnú úniu Európskej komisie (rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brusel) alebo na internetovej stránke tohto Generálneho riaditeľstva:

http://ec.europa.eu/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

11. júna 2009

(2009/C 133/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,3969	AUD Austrálsky dolár	1,7209
JPY Japonský jen	137,39	CAD Kanadský dolár	1,5428
DKK Dánska koruna	7,4464	HKD Hongkongský dolár	10,8276
GBP Britská libra	0,85070	NZD Novozélandský dolár	2,1835
SEK Švédská koruna	10,8025	SGD Singapurský dolár	2,0296
CHF Švajčiarsky frank	1,5120	KRW Juhokórejský won	1 758,01
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	11,2580
NOK Nórska koruna	8,9140	CNY Čínsky juan	9,5475
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,2600
CZK Česká koruna	26,745	IDR Indonézska rupia	14 150,14
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	4,8996
HUF Maďarský forint	280,20	PHP Filipínske peso	66,746
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	43,2630
LVL Lotyšský lats	0,6975	THB Thajský baht	47,676
PLN Poľský zlotý	4,4815	BRL Brazílsky real	2,7250
RON Rumunský lei	4,1970	MXN Mexické peso	19,0474
TRY Turecká líra	2,1600	INR Indická rupia	66,5130

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 425. zasadnutí 23. marca 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.37.766 – Holandský trh s pívom

(2009/C 133/03)

1. Poradný výbor súhlasí s posúdením skutočností, akými sú dohody a/alebo zosúladené postupy v zmysle článku 81 zmluvy, ktoré uskutočnila Európska komisia.
 2. Poradný výbor súhlasí, že súbor dohôd a/alebo zosúladených postupov predstavuje v období, v ktorom sa uplatňoval, jediné a pokračujúce porušovanie.
 3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že predmetom dohôd a/alebo zosúladených postupov je narušenie hospodárskej súťaže.
 4. Poradný výbor súhlasí s posúdením Európskej komisie, pokiaľ ide o obdobie trvania porušenia, a to od 27. februára 1996 do 3. novembra 1999.
 5. Poradný výbor súhlasí s návrhom rozhodnutia Európskej komisie, pokiaľ ide o záver, že uzatvorenie takýchto dohôd a zosúladených postupov medzi pivovarmi mohlo ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi.
 6. Poradný výbor súhlasí s návrhom rozhodnutia Európskej komisie, pokiaľ ide o adresátov rozhodnutia, najmä s odkazom na prisúdenie zodpovednosti materským spoločnostiam dotknutých skupín.
 7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o nedostatok dôkazov týkajúcich sa porušenia práv na obhajobu, čo by znemožnilo konštatovanie porušenia.
 8. Poradný výbor súhlasí s posúdením povahy porušenia, ktorým sa porušenie radí medzi „veľmi závažné“.
 9. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že adresátom návrhu rozhodnutia by mala byť uložená pokuta.
 10. Poradný výbor súhlasí s odôvodnením Komisie k základným výškam pokút.
 11. Poradný výbor súhlasí s posúdením Komisie, pokiaľ ide o poľahčujúce a priťažujúce okolnosti.
 12. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o uplatnenie oznámenia Komisie o neuložení alebo znížení pokút v prípade kartelov.
 13. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Stanovisko Poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 426. zasadnutí 13. apríla 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/C.37.766 – Holandský trh s pivom

(2009/C 133/04)

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o základné sumy pokút týkajúce sa porušenia práva na trhu s pivom v Holandsku.
 2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o znížené sumy pokút, na základe oznámenia Komisie z roku 1996 o neuvalení alebo znížení pokút v prípade kartelov, týkajúce sa porušenia na trhu s pivom v Holandsku.
 3. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o výnimočné zníženie súm pokút, vzhľadom na dĺžku trvania konania, týkajúcich sa porušenia na trhu s pivom v Holandsku.
 4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, pokiaľ ide o konečné sumy pokút týkajúce sa porušenia na trhu s pivom v Holandsku.
 5. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Záverečná správa vyšetrovateľa o konaní vo veci COMP/37.766 – Holandský trh s pivom
(podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti
vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19. 6. 2001, s. 21)
(2009/C 133/05)

Tento prípad sa začal v roku 1999, keď Komisia vykonávala vyšetrovania v spoločnosti Interbrew NV (teraz InBev NV) v prípade 37.409 PO/Interbrew, ktoré viedli k otvoreniu druhého prípadu 37.614 Interbrew/Alken-Maes. Žiadosť o informácie bola zaslaná Interbrew 11. novembra 1999. Interbrew poskytol vo svojej odpovedi v januári a februári 2000 informácie o postupoch namierených proti hospodárskej súťaži na holandskom trhu s pivom a požiadal o zhovievavosť.

Vyhlásenie o námietkach a lehota na odpoveď

Komisia vydala 30. augusta 2005 vyhlásenie o námietkach („VN“), ktoré bolo zaslané adresátom návrhu rozhodnutia a v ktorom bol opísaný súbor dohôd a dohodnutých postupov obmedzujúcich hospodársku súťaž medzi štyrmi podnikmi, ktoré sa uplatňovali na celom území Holandska v období od 10. februára 1995 do 3. novembra 1999.

Strany mali k dispozícii lehotu dvoch mesiacov, aby mohli reagovať na VN, do 3. novembra 2005. Všetky strany, okrem Inbev, požiadali o niekoľko predĺžení lehoty.

Vzhľadom na problémy, ktoré vznikli v súvislosti s prístupom k spisu a utajením určitých dokumentov, som následne predĺžil lehotu do 10. novembra formou listov zaslaných všetkým stranám (vrátane Inbev), a potom do 24. novembra 2005. Domnievam sa, že celkové trojtýždňové predĺženie lehoty na odpoveď na VN bolo viac než postačujúce, aby všetky strany mali po vyriešení otázky utajenia a prístupu k spisu dostatočný čas na prípravu svojej obhajoby.

Niektorým alebo všetkým stranám boli následne po VN zaslané tri listy o upresnení skutkovej podstaty, pretože zámerom bolo na odôvodnenie námietok využiť viac skutočností. Prvý list bol zaslaný 26. januára 2006 Heinekenu. Heineken oznámil svoje stanovisko 2. februára 2006. Dňa 7. marca 2006 bol všetkým stranám zaslaný list o upresnení skutkovej podstaty, v ktorom boli oznámené niektoré ďalšie informácie, ktoré boli doručené útvarom Komisie v januári a februári 2006. Tým sa iba posilnili skutočnosti uvedené v osobitných odsekoch VN. Strany mali dva týždne na to, aby oznámili svoje stanoviská k týmto skutočnostiam. Posledný list bol zaslaný Heinekenu 6. apríla 2006. V tomto liste bol Heineken informovaný o tom, že konkrétny dokument, ktorý sa našiel v areáli Heinekenu, sa použije na podporu existujúcich námietok. Ten istý dokument bol 8. mája 2006 zaslaný ostatným stranám. Heineken aj Grolsch odpovedali na tento list písomne.

Prístup k spisu

Pokiaľ ide o prístup k spisu, ktorý požadovala najmä Bavaria, Generálne riaditeľstvo pre hospodársku súťaž sa domnievalo, že požadované dôverné informácie (straty a zisky on-trade ostatných strán) neboli pre obhajobu Bavarie nevyhnutné a po preskúmaní dokumentov som podporil toto stanovisko. Strany (vrátane Bavarie) žiadali o utajenie uvedených informácií; informácie nezbavovali Bavariu viny, ani sa nepoužili vo vyhlásení o námietkach.

Strany žiadali aj o prístup k odpovediam ostatných strán na VN. Tejto žiadosti som nevyhovel na základe skutočnosti, že v rámci súčasnej politiky Komisie sa tieto odpovede neposkytujú, pokiaľ neobsahujú dôkazy, ktoré zbavujú viny inú stranu, alebo obviňujúce dôkazy, o ktoré sa Komisia opiera v konečnom rozhodnutí. Súdný dvor takisto rozhodol (rozsudok vo veci T-42/02 z 27. septembra 2006, *Jungbunzlauer AG/Komisia*, odsek 342 a nasledujúce odseky), že Komisia nie je povinná poskytovať odpovede na VN všetkým stranám, pokiaľ nemá v úmysle opierať sa o časť odpovedí ako o dôkaz. Zdôraznil som však, že strany si mohli vymieňať svoje odpovede medzi sebou, ak by sa tak rozhodli.

Ústne vypočutie

Strany nepožiadali o ústne vypočutie, hoci by to bola pre nich príležitosť oboznámiť sa s hlavným obsahom odpovedí na VN, o ktoré žiadali. Najmä Bavaria zdôrazňovala, že z dôvodu neoznámenia písomných odpovedí sa jej takéto vypočutie nezdá pre obhajobu užitočné. V skutočnosti by vypočutie poskytlo stranám príležitosť reagovať na akékoľvek tvrdenia iných strán priamo na mieste, prezentovať svoje prípady širšiemu okruhu osôb, vrátane zástupcov členských štátov a členov iných útvarov Komisie, ako útvarov, ktoré sú priamo zapojené do prípadu, a vyvolať diskusiu v prítomnosti mnohých osôb, s ktorými sa prípad konzultuje pred prijatím konečného rozhodnutia. Okrem toho, ak zo sporných skutočností vyplynú otázky, k čomu pravidelne dochádza pri ústnych vypočutiach, prešetrovanie sa môže o takéto otázky rozšíriť. Ostáva však na adresátoch VN, aby požiadali o ústne vypočutie, ktoré je súčasťou ich práv na obranu, ak si to želajú.

Návrh konečného rozhodnutia

Trvanie kartelu bolo v návrhu konečného rozhodnutia skrátené v porovnaní s VN, z obdobia od 10. februára 1995 do 3. novembra 1999 na obdobie od 27. februára 1996 do 3. novembra 1999. Z odpovedí na VN bolo zrejmé, že trvanie porušovania vyjadrené vo VN sa nemohlo stanoviť na uspokojivej úrovni dôkazov.

Som toho názoru, že návrh rozhodnutia predložený Komisii obsahuje iba námietky, ku ktorým mali strany príležitosť vyjadriť svoje stanoviská. Domnievam sa, že práva strán na vypočutie boli rešpektované.

V Bruseli 26. marca 2007

Serge DURANDE

Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na zasadnutí dňa 5. marca 2009 k návrhu rozhodnutia Vec COMP/C.39.402 RWE Gas Foreclosure

Spravodajca: Švédsko

(2009/C 133/06)

1. Poradný výbor zdieľa obavy Komisie vyjadrené v návrhu rozhodnutia, ktoré bolo predložené poradnému výboru 19. februára 2009 podľa článku 82 Zmluvy o ES a článku 54 Dohody o EHP.
 2. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že konania v tomto prípade môžu byť ukončené rozhodnutím podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003. Menšina členov nesúhlasí.
 3. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že záväzky ponúknuté spoločnosťou RWE AG sú vhodné, potrebné a primerané, najmä pokiaľ ide o vplyv súčasného vnútroštátneho regulačného režimu. Menšina členov nesúhlasí a menšina sa hlasovania zdržala.
 4. Väčšina členov poradného výboru súhlasí s Komisiou, že vzhľadom na záväzky ponúknuté spoločnosťou RWE AG už neexistujú dôvody na konanie Komisie, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003. Menšina členov nesúhlasí.
 5. Poradný výbor žiada Komisiu, aby zohľadnila ďalšie otázky vznesené počas diskusie.
 6. Poradný výbor odporúča, aby sa jeho stanovisko uverejnilo v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
-

Návrh záverečnej správy vyšetrovateľa vo veci COMP/39.402 – RWE Gas Foreclosure ⁽¹⁾

(2009/C 133/07)

Návrh rozhodnutia predloženého Komisii podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 ⁽²⁾ sa týka určitých postupov spoločnosti RWE. Obvinenia sa týkajú i) neúčinného riadenia kapacity siete spoločnosti RWE a hromadenia/podhodnotenia kapacity siete spoločnosti RWE a ii) znižovania marže.

Komisia 15. októbra 2008 začala konanie s cieľom prijať rozhodnutie podľa kapitoly III a prijala predbežné posúdenie uvedené v článku 9 ods. 1. Následné diskusie s útvarmi Komisie viedli k tomu, že spoločnosť RWE predložila 26. novembra 2008 svoje záväzky. Záväzky v zásade pozostávajú z odpredaja súčasného systému plynovodnej siete RWE na území Nemecka, ako aj doplnkových zariadení a nehmotných aktív potrebných pri prevádzke plynovodnej siete.

Komisia uverejnila dňa 5. decembra 2008 oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* podľa článku 27 ods. 4, v ktorom zhrnula obavy a záväzky, a vyzvala zainteresované tretie strany, aby predložili pripomienky k tomuto oznámeniu do jedného mesiaca od jeho uverejnenia. Prieskum trhu potvrdil vhodnosť a primeranosť navrhovaných záväzkov. V niekoľkých poznámkach bolo navrhnuté zlepšenie technických podrobností. Spoločnosť RWE predložila 2. februára 2009 upravené záväzky, ktoré zohľadňujú všetky navrhnuté zlepšenia.

Komisia teraz dospela k záveru, že vzhľadom na záväzky, ktoré navrhla spoločnosť RWE, a bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2, by sa konanie malo ukončiť.

Spoločnosť RWE predložila 2. februára 2009 Komisii vyhlásenie, že má dostatočný prístup k informáciám, ktoré považuje za potrebné na navrhnutie záväzkov s cieľom odstrániť obavy vyjadrené Komisiou.

Na základe uvedených skutočností sa domnievam, že právo strán na vypočutie bolo v tomto prípade rešpektované.

V Bruseli 6. marca 2009

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Podľa článku 15 a 16 rozhodnutia Komisie (2001/462/ES, ESUO) z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21.

⁽²⁾ Všetky články a kapitoly uvedené v nasledujúcom texte sú z nariadenia (ES) č. 1/2003.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie**z 18. marca 2009****v konaní podľa článku 82 zmluvy o ES a článku 53 dohody o EHP [Vec COMP/B-1/39.402 – RWE (uzavretie plynárenského trhu)]**

[oznámené pod číslom K(2009) 1885]

(iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 133/08)

Dňa 18. marca 2009 Komisia prijala rozhodnutie v konaní podľa článku 82 Zmluvy o ES. V súlade s ustanoveniami článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia týmto uverejňuje mená strán, ako aj podstatnú časť obsahu rozhodnutia vrátane uložených pokút, zohľadňujúc oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodných tajomstiev. Rozhodnutie v znení, ktoré nemá dôverný charakter, je k dispozícii na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

- (1) Rozhodnutie je určené spoločnosti RWE AG, Nemecko (ďalej len „RWE“). Prostredníctvom tohto rozhodnutia sa záväzky, ktoré ponúkla spoločnosť RWE na riešenie problémov týkajúcich sa hospodárskej súťaže zistených pri vyšetrovaní Komisie v nemeckom plynárenskom priemysle, stávajú záväznými. Vzhľadom na ponúknuté záväzky Komisia zastáva názor, že už nie sú dôvody na zásah z jej strany.
- (2) Komisia zistila, že RWE pravdepodobne zneužila svoje dominantné postavenie na nemeckom plynárenskom trhu prostredníctvom viacerých typov protisúťažného správania, konkrétne odmietaním poskytovať tretím stranám služby spojené s prepravou plynu a konaním s úmyslom znížiť marže konkurentov RWE na plynárenskom trhu odbytu, pokiaľ ide o dodávky plynu („stláčanie marže“).
- (3) Pokiaľ ide o možné odmietanie poskytovať tretím stranám služby spojené s prepravou plynu, Komisia zistila, že RWE pravdepodobne sledovala stratégiu, v rámci ktorej sa systematicky snažila udržiavať prepravné kapacity vlastnej plynovodnej siete pre seba. Existujú náznaky, že na účely dosiahnutia tohto cieľa spoločnosť RWE TSO pravdepodobne neimplementovala účinný systém riadenia preťaženia na riešenie nedostatočnej kapacity vlastnej siete, čím by sa bolo predišlo viacerým odmietnutiam a odsúvaniam kapacitných požiadaviek.
- (4) Pokiaľ ide o možnú stratégiu stláčania marže, existovali náznaky, že RWE pravdepodobne úmyselne vyhnala svoje prepravné tarify na umelo udržiavanú vysokú úroveň, aby znížila marže konkurentov. Takéto správanie bráni dokonca aj efektívnym konkurentom účinne konkurovať na plynárenských trhoch odbytu dodávok plynu, prípadne obmedzuje schopnosť konkurentov alebo potenciálnych nových členov trhu zostať na trhu či vstúpiť naň.
- (5) RWE ponúkla záväzky na rozptýlenie týchto obáv Komisie týkajúcich sa nemeckého plynárenského trhu. RWE sa konkrétne zaviazala, že sa vzdá celej svojej súčasnej vysokotlakovej plynovodnej siete na území Nemecka v prospech vhodného kupca ⁽²⁾, ktorý nesmie vzbudzovať evidentné obavy z ohrozenia hospodárskej súťaže. Predajnú ponuku tvorí aj predaj doplnkových zariadení, personálu a služieb potrebných pri prevádzke plynovodnej siete.
- (6) Komisia zastáva názor, že záväzky dostatočne reagujú na počiatočné obavy Komisie bez toho, aby boli neproporcionálne.
- (7) Odpredaj plynovodnej siete spoločnosti RWE možno pokladať za štrukturálny prostriedok nápravy, keďže nielen zaväzuje RWE konať v istých medziach, ale pozostáva aj z predaja činností spoločnosti spojených s prepravou plynu, čím sa účinne odstraňuje možnosť, že spoločnosť sa bude zapájať do porušovania právnych predpisov tohto druhu.
- (8) Záväzky vhodným spôsobom odstraňujú obavy Komisie z ohrozenia hospodárskej súťaže. Predajom podnikania spoločnosti RWE spojeného s prepravou plynu sa zabezpečí, že RWE nebude mať kontrolu nad plynovodnou sieťou a nebude sa môcť viac zapájať do protisúťažných praktík, pokiaľ ide o prístup do jej siete. Záväzky ponúknuté spoločnosťou RWE sú aj nevyhnutné, keďže neexistuje prostriedok nápravy, ktorý by rozptýlil obavy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. Nariadenie zmenené nariadením (ES) č. 411/2004, Ú. v. EÚ L 68, 6.3.2004, s. 1.

⁽²⁾ Je na mieste poznamenať, že niektoré časti siete v oblasti Bergheimu (dĺžka: približne 100 km) budú z odpredaja vylúčené. Podľa RWE týchto 100 km plynovodnej siete nemožno ekonomicky predať tretiemu kupcovi, pretože v tejto oblasti nie je dostatočné vybavenie na meranie prietoku plynu do odbytových častí siete, pozri prílohu 4 znenia záväzkov.

Komisie a bol by rovnako účinný ako odpredaj plynovodnej siete RWE. Napokon musí platiť, že záväzky sú primerané a *proporcionálne*, pokiaľ ide o zistené problémy týkajúce sa hospodárskej súťaže, v neposlednom rade zohľadňujúc veľké množstvo klientov pripojených na plynovodnú sieť RWE a prípadnú veľkú škodu, ktorá by im mohla nastať.

- (9) V rozhodnutí sa konštatuje, že vzhľadom na predložené záväzky už neexistujú dôvody na zásah zo strany Komisie.
 - (10) Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal 5. marca 2009 súhlasné stanovisko.
-

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008
o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

Záväzky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 133/09)

Členský štát	Nemecko
Predmetná trasa	Hof–Frankfurt
Dátum nadobudnutia platnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	dátum uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie záväzku služby vo verejnom záujme a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, München Prinzregentenstraße 28 80538 München DEUTSCHLAND Tel +49 892162-2392 alebo 892162-2350 Fax +49 892162-2588 e-mail: oststelle@stmwivt.bayern.de alebo dieter.wedemeyer@stmwivt.bayern.de

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008
o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 133/10)

Členský štát	Nemecko
Predmetná trasa	Hof–Frankfurt
Obdobie platnosti zmluvy	od 1. apríla 2010 do 31. marca 2013
Termín na predkladanie ponúk	do 2 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstraße 28 80538 München DEUTSCHLAND Tel. +49 892162-2392 alebo +49 892162-2350 Fax +49 892162-2588 E-mail: oststelle@stmwivt.bayern.de alebo dieter.wedemeyer@stmwivt.bayern.de

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 1008/2008
o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 133/11)

Členský štát	Španielsko
Predmetná trasa	Almería–Sevilla
Obdobie platnosti zmluvy	30.10.2009–29.10.2013
Termín na predkladanie ponúk	do 4 a pol mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Area de Explotación Tel. +34 915977505 Fax +34 915978643 E-mail: mmederos@fomento.es

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5525 – TUI Travel/Oscrivia/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 133/12)

1. Komisii bolo dňa 4. júna 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik TUI Travel Holdings („TUI Travel“, Spojené kráľovstvo) a podnik Oscrivia Limited („Oscrivia“, Cyprus) kontrolovaný podnikom S-Group Direct Investment Limited („S Group“, Rusko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Voyage Kiev („Voyage Kiev“, Ukrajina) a podnikom VKO Moscow („VKO“, Rusko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- TUI Travel: poskytovanie produktov v oblasti rekreačného cestovného ruchu,
- Oscrivia: držba diverzifikovaných aktív,
- Voyage Kiev: poskytovanie produktov v oblasti rekreačného cestovného ruchu,
- VKO: poskytovanie produktov v oblasti rekreačného cestovného ruchu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 2 2964301 alebo 2967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5525 – TUI Travel/Oscrivia/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci
COMP/C-3/38636 – Rambus**

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 133/13)

1. ÚVOD

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisia môže – vo veciach, keď má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončenie porušovania a dotknuté strany navrhnuť záväzky, ktorými reagujú na obavy Komisie vyjadrené v jej predbežnom posúdení – rozhodnúť, že uvedené záväzky budú pre tieto podniky záväzné. Takéto rozhodnutie je možné prijať na vymedzené obdobie s uvedením, že dôvody na zásah Komisie viac nepretrvávajú. Z tohto rozhodnutia by však nevyplynulo, či boli porušené alebo sa porušujú pravidlá hospodárskej súťaže. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručné zhrnutie prípadu a podstatný obsah záväzkov. Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

2. ZHRNUTIE VECI

2. Dňa 30. júla 2007 Európska komisia prijala oznámenie námietok, ktorým začala konanie proti podniku Rambus so sídlom v Delaware, USA. V oznámení námietok, ktoré predstavuje predbežné posúdenie v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, sa uvádza predbežný názor Komisie, že podnik Rambus porušil pravidlá Zmluvy o ES týkajúce sa zneužívania dominantného postavenia (článok 82) tým, že si nárokoval neopodstatnené poplatky za použitie určitých patentov na čipy „Dynamic Random Access Memory“ následne po tzv. „patentovej pasci“.
3. Čipy „Dynamic Random Access Memory“ (ďalej „DRAMS“) sú typom elektronickej pamäte, ktorá sa používa predovšetkým v počítačových systémoch, ale aj v mnohých iných výrobkoch, u ktorých je potrebné dočasné ukladanie údajov, napríklad serveroch, pracovných stanovištiach, tlačiarňach, vreckových počítačoch (PDA) a fotoaparátach.
4. Čipy DRAM boli normalizované odvetvovou normalizačnou organizáciou JEDEC so sídlom v USA. Podnik Rambus vlastní a uplatňuje si právo na patenty, ktoré podľa jeho tvrdení zahŕňajú technológie obsiahnuté v týchto normách JEDEC. Preto každý výrobca, ktorý chce vyrábať synchronné čipy DRAM alebo sady čipov, ktoré spĺňajú normy JEDEC, musí buď nadobudnúť licenciu od podniku Rambus alebo napadnúť jeho patentové práva.
5. V oznámení námietok sa uvádza predbežný názor Komisie, že podnik Rambus bol zapojený do úmyselného nekalého konania v kontexte postupu určovania noriem, napríklad neuvádzaním informácií o existencii patentov a patentových prihlášok, ktoré podľa jeho neskorších vyhlásení boli relevantné pre prijatú normu. Takéto správanie sa označuje ako „patentová pasca“.
6. Na základe uvedeného Komisia predbežne zastáva názor, že podnik Rambus zneužíva svoje dominantné postavenie tým, že si voči výrobcam čipov DRAM spĺňajúcich normy JEDEC nárokuje neopodstatnené poplatky za používanie svojich patentov na úrovni, ktorá by bez jeho daného správania nebola možná. Komisia predbežne zastáva názor, že nárokovanie neopodstatnených poplatkov za takýchto podmienok znamená zneužívanie dominantného postavenia podľa článku 82.
7. Komisia predbežne zastáva názor, že je predovšetkým potrebné posúdiť oprávnenosť poplatkov, ktoré si podnik Rambus nárokuje, v kontexte jeho predchádzajúceho úmyselného nekalého ovplyvňovania noriem zahŕňajúcich technológie chránené týmito patentmi. Komisia predbežne zastáva názor, že bez tzv. „patentovej pasce“ by si podnik Rambus nemohol nárokovat také poplatky, aké si nárokuje v súčasnosti.
8. Komisia okrem toho predbežne zastáva názor, že správanie, aké uskutočňoval podnik Rambus, narúša dôveru v postup stanovovania noriem, pričom v odvetví relevantnom pre tento prípad je účinný postup stanovovania noriem predpokladom technického rozvoja a vo všeobecnosti rozvoja trhu v prospech spotrebiteľov.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

3. PODSTATNÝ OBSAH NAVRHOVANÝCH ZÁVÄZKOV

9. Podnik Rambus, strana ktorá je predmetom konania, nesúhlasí s predbežným posúdením Komisie, pokiaľ ide o vecné aj právne skutočnosti. Napriek tomuto nesúhlasu sa však podľa článku 9 nariadenia č. 1/2003 zaviazal, že splní požiadavky Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou.
10. Tieto záväzky sú stručne zhrnuté ďalej v texte a sú v plnom znení uverejnené v anglickom jazyku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:
http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html
11. Podnik Rambus vo svojom návrhu z 13. mája ponúka spojenú päťročnú celosvetovú licenciu na budúce výrobky DRAM pre všetky svoje patenty na SDRAM, DDR, DDR 2 a DDR 3, pričom sa zaväzuje nespлатňovať SDRAM a DDR. Táto ponuka nezahŕňa poplatky nárokové v minulosti.
12. V prípade čipov by maximálne výšky poplatkov boli:
 - a) SDR DRAM – pokiaľ držiteľ licencie dodrží podmienky licencie, bude počas trvania licencie zbavený licenčných poplatkov za zariadenia SDR DRAM.
 - b) DDR DRAM – pokiaľ držiteľ licencie dodrží podmienky licencie, bude počas trvania licencie zbavený licenčných poplatkov za zariadenia DDR DRAM.
 - c) DDR 2, GDDR3 a GDDR4: 1,5 %;
 - d) DDR 3: 1,5 %.
13. V prípade pamäťových radiacích prvkov by maximálne výšky poplatkov boli:
 - a) pamäťové radiacie prvky SDR: 1,5 % z predajnej ceny za každý kus do apríla 2010, po tomto dátume 1,0 % ⁽¹⁾.
 - b) pamäťové radiacie prvky DDR, DDR2, DDR3, GDDR3 a GDDR4: 2,65 % z predajnej ceny za každý kus do apríla 2010, po tomto dátume 2,0 %.
14. Záväzok bude platný päť rokov od dátumu prijatia rozhodnutia podľa článku 9. Platnosť poskytnutia licencie uplynie na konci uvedeného päťročného obdobia, bez ohľadu na dátum podpísania licenčnej dohody. Držitelia licencie budú mať po minimálnom licenčnom období jedného roka nepodmienenú možnosť odstúpenia od licencie pred uplynutím trvania zmluvy.

4. VÝZVA NA PREDLOŽENIE PRIPOMIENOK

15. S výhradou prieskumu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyhlási vyššie zhrnuté záväzky uverejnené na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž za záväzné pre podnik Rambus.
16. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Komisia takisto vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili takú verziu svojich pripomienok, ktorá nemá dôverný charakter, z ktorej vypustia obchodné tajomstvá a iné dôverné pasáže a nahradia ich zhrnutím, ktoré nie je dôverné, alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“. Oprávnené požiadavky budú zohľadnené.
17. Pripomienky sa môžu Komisii zasielať pod referenčným číslom COMP/C-3/38636 – Rambus,
a to buď e-mailom: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu
faxom: +32 2 2950128
alebo poštou na túto adresu:
European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Pokiaľ podnik Rambus nemá žiadne zostávajúce patenty týkajúce sa pamäťových radiacích prvkov SDR – v takom prípade nebudú existovať poplatky za pamäťové radiacie prvky SDR.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5517 – BNPP/CAAM/FUND CHANNEL)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)****(2009/C 133/14)**

1. Komisii bolo dňa 8. júna 2009 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik BNP Paribas Investment Partners S.A („BNPPIP“, Francúzsko) patriaci do skupiny BNP Paribas („BNPP“, Francúzsko) a podnik Crédit Agricole Asset Management Luxembourg S.A. („CAAM“, Francúzsko) patriaci do skupiny Crédit Agricole („GCA“, Francúzsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Fund Channel („Fund Channel“, Luxembursko), ktorý bol predtým vo výhradnom vlastníctve CAAM, prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- BNPPIP: správa aktív,
- BNPP: nadnárodná banková a finančná skupina pôsobiaca v 85 krajinách,
- CAAM: správa aktív,
- GCA: nadnárodná banková a finančná skupina pôsobiaca v 66 krajinách,
- Fund Channel: logistická platforma pre distribúciu produktov PKIPCP.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 2 2964301 alebo 2967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5517 – BNPP/CAAM/FUND CHANNEL na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 133/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii – (Vec COMP/M.5525 – TUI Travel/Oscrivia/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ 15
2009/C 133/13	Oznámenie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci COMP/C-3/38636 – Rambus ⁽¹⁾ 16
2009/C 133/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii – (Vec COMP/M.5517 – BNPP/CAAM/FUND CHANNEL) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ 18



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:

do 32 strán:	6 EUR
od 33 do 64 strán:	12 EUR
nad 64 strán:	cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>